

出國報告（出國報告類別：開設國外短期學習課程）

韓國語言學習及文化體驗

服務機關：國立政治大學 韓國語文學系

姓名職稱：陳慶智 副教授

派赴國家：大韓民國 首爾特別市

出國期間：2018.07.21～2018.08.19

報告日期：2018.10.28

摘要

基於歷年的傳統，今（民國 107 年）年同樣由國立政治大學韓國語文學系（以下稱本系）主辦，並邀請位於大韓民國首爾特別市的漢陽大學協辦此次的韓國語言學習及文化體驗課程。有別以往，本次規劃的課程每日增至四個小時，每週五次，為一週達到二十小時的密集課程，更在課程中加入各種文化題材，讓學生能同時對韓國語言及文化有更深一層的理解。

所謂讀萬卷書，不如行百里路，讓學生處於全韓語的環境當中，除了能藉由當地老師來傳授語言知識與經驗之外，更能藉由學生的實際生活體驗，激發學習韓語的興趣，以達到自主學習的效果。由過去的經驗來看，參加過本課程的學生皆能在短短一個月的遊學過程當中，明顯地發現其韓語能力的增加，以及口說時的自信，對於韓國這個國家也能有更進一步的認識。

目次

壹、目的.....	1
貳、過程.....	2
參、心得與建議.....	5

壹、目的

長期以來，本系於暑假期間皆由專任教師輪流帶領學生至韓國參與短期的暑期課程，而這個傳統至今也已逾二十幾個年頭，且一直都受到學生及家長的關注與喜愛。本校在多年前設置了鼓勵教師開設國外短期學習課程補助辦法，利用頂尖大學的經費解決了師資規劃與經費上的問題與限制，並且明確訂定學分抵免的規定，使得教師與學生都能積極地參與本國外短期學習課程。而之所以會開設本課程，主要是希望藉由這一個月的國外學習經驗，在增進同學們的韓語能力與自信心的同時，也能利用文化體驗的課程與課餘自我探索的機會，實際融入到韓國人的社會當中，相互交流以達到台韓之間的理解與認識。

貳、過程

一、國外開課機關

漢陽大學國際教育院（以下簡稱此院）成立於西元 1997 年 3 月，至今已有 20 年的悠久歷史。目前有三千餘名的學生，教授韓語、英語、中文等語言課程。其中韓語課程於 1997 年 4 月正式設立，每年開設 4 期，教授韓語及韓國文化。此院學生來源相當多元，對於教育環境學生都給予很高的評價。此院的韓語課程以學習者為中心，透過各種的課程活動與教學工具來提高韓語溝通能力，並且藉由文化體驗課程來學習正確的韓國文化，使外國人也能輕鬆且迅速地學會韓語。除此之外，此院的教授與講師皆擁有豐富的教學經驗與優秀資質，且為了更有效地教授韓語，不斷地更新、研究教學法與教材資料。除正規課程外，亦開設課後補充課程，提供學生客製化的課程。此院韓語課程每年分為四期，每期課程十週，總共授課時數為 200 小時。每年三、六、九、十二月開課，每隔兩週的星期三安排韓國文化體驗課程。課程分為入門、初級 1A、初級 1、初級 2、中級 1、中級 2、高級 1、高級 2、進階班等級數，各階段的學習目標與內容皆不相同。正規班每班學生數控制在 15 名以下，而進階班則為 6 名以內，以維持最好的教學成效。正規課程外，亦有短期密集班課程提供特殊族群修讀。本次的短期課程即視台灣學生韓語的程度，分配至一般正規班級或短期密集班中。

二、國外開課機關

本次規劃的韓國語言學習及文化體驗課程從 2018 年 7 月 21 日至 2018 年 8 月 19 日，共計 30 日。有鑑於過去抵韓後第二天一大早就正式展開課程，導致一些日生活必需品的採買與相關人士的接洽常常不是非常順利，因此本次的行程特別提早一天，也就是在抵韓後兩天（23 日）才舉行新生訓練及分班考試。新生訓練針對課程規劃的內容與學校的相關設施做了詳細的介紹與說明，並在結束後立即舉行口試與筆試。依照考試的結果，對學生進行韓語能力分班與授課。課程教材依據學生的程度，採用漢陽大學語學院出版的『한양 한국어』2、3、4 教材與習作本，由韓國籍老師針對提升學生的聽、說、讀、寫能力及文化內容的理解進行教學。此外，參與本次課程的老師與同學也利用課餘時間參訪本校的姊妹校，如成均館大學，並與過去的交流教授見面，維持了姊妹校間的交流與情誼。至於帶團老師，除了事前的規劃課程外，更全程參與短期課程的執行，如與授課老師溝通進度與難易度、帶團參訪姊妹校、提供課後的輔導，以及生活上的照護等。

接下來將以照片與相關說明作為本次授課過程的介紹。



漢陽大學導覽



韓語趣味競賽



交換教授李天承老師介紹校內古蹟



參訪成均館姊妹校



韓國美食饗宴



欣賞韓國獨立樂團



課堂報告



課程結業式



課程結束合照（一）



課程結束合照（二）

參、心得與建議

這次為期三十天的國外短期學習課程，援往例前往韓國首爾地區的漢陽大學。漢陽大學與本系合作開設語言課程已超過二十個年頭，每次都配合本校學生精心規劃語言文化課程，讓學生能夠實際融入韓國人的生活與文化，並且在短時間內提升韓語的聽、說、讀、寫等能力。也正是因為漢陽大學接待本校學生已有多年的經驗，因此不僅在課程安排上，在生活照護上也都能無微不至。而本次漢陽大學主管遊學團的單位為國際語學院，近幾屆語學院院長皆是政大校友，因此不論是在行政手續上的溝通，或是教學意見的交換上，都相當有效率，未來兩校間的合作勢必更加順暢。

這次參與國外短期學習課程的學生人數為二十八人，其中包含十二位外系（傳院、中文、政治、民族、財政）學生，佔本次遊學團人數近二分之一，與過去相比有成長的趨勢。探究其原因，得知與韓國方面可針對少數學生開設入門基礎、進階韓語課程有關。未來領隊老師可考慮針對此特點廣加宣傳，讓雙輔系生以及有韓語學習興趣的學生都能加入，擴大參與學生的來源，增加台韓間學生交流的幅度。此外，由於每年七月固定是韓國的梅雨季節，悶熱的天氣與長達數週的雨季常常讓學生吃不消，因此本次延後半個月出團，在居住與交通的品質上大有提升，但因暑期宿舍需求量大，宿舍被安排至校外成為一大缺憾。

本次課程期間，所幸學生並無重大傷病的發生，只有一位同學不小心扭傷腳踝，在接受過簡單醫療後即康復，實為不幸中的大幸。遊學團在出國之前，因強制要求學生加保海外醫療及意外險，所以能免去了支付高額醫療費用的經濟負擔。因此，建議學校能針對旅外的學生，建立制式化文件，例如：家長同意書、強制保險同意書等，統一供各系所索取使用，以保障學生自身的權益。

本系於每年暑假期間，由專任教師輪流率領學生赴韓參加國外短期學習課程已持續多年，成效皆極為良好。本課程甚至已成為本系的特色，成為招生時的活廣告。特別是在學校學分認證的誘因之下，學生更是趨之若鶩。由往年的教學成效來看，曾經參與國外短期學習課程的學生，不僅在提升韓語學習的興趣上，或是在韓語能力的提升上，都顯現出較為優異的表現。因此，只要條件與環境允許，未來本系將持續舉辦本課程，並且積極鼓勵學生參與如此有意義的韓國語言學習及文化體驗課程。